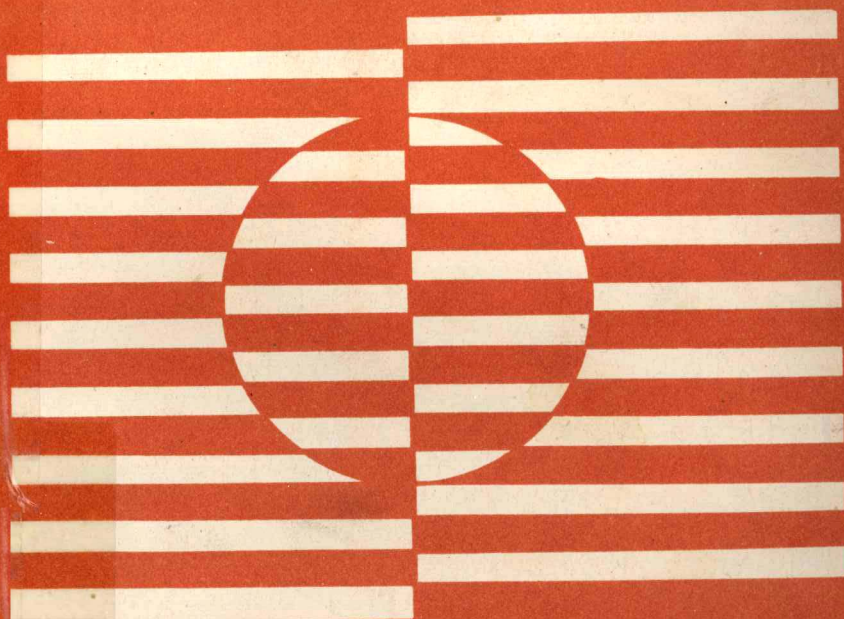


综合实用日语

李培建
林治兰
刘金钊

编译
审定



辽宁人民出版社

综合实用日语

江苏工业学院图书馆

李培建

林治兰

藏书章

刘金钊

审定

辽宁人民出版社

1994年4月

(辽)新登字 1 号

图书在版编目 (CIP) 数据

综合实用日语 / 李培建等编译, 一沈阳: 辽宁人民出版社, 1994.5

ISBN 7-205-02943-0

I. 综…

II. 李…

III.

IV. H36

辽宁人民出版社出版发行

(沈阳市和平区北一马路 108 号 邮政编码 110001)

辽宁师范大学

印刷厂印刷

开本: 787×1092 1/32 字数: 320000 印张: 11

印数: 1—3000

1994年2月第1版

1994年2月第1次印刷

责任编辑: 唐政儒

版式设计: 正 仁

封面设计: 管 兴

责任校对: 建 兰

定价: 7.80元

前 言

本书是一部综合性教材，可供已具备一定日语水平的学习者使用。本书以句型、语法解说为主线，以提高学习者口语表达能力为目的。选编的每篇课文都是当今日本的热点话题，这些和日本社会各个领域有关的知识材料，可以使学习者扩大视野，增加学习兴趣。

全书共14课，每课由课文、2~3篇会话文、阅读课文所组成，在此基础上增编了“句型、语法解说”、“词语解说”、“生词注释”、“关连词”、“提问”、“课文、会话文的参考译文”。此外，本书尚有配套的录音带。

今天有机会把这部教材介绍给广大日语学习者感到十分高兴。愿她能成为广大日语学习者的良师益友，成为提高日语水平的一部得力工具书。

全书由刘金钊教授审阅。本书的出版发行，得到了辽宁人民出版社唐政儒先生的大力协助，在此仅致以衷心的感谢！

编 者

序

有幸受编者的委托，拜读了《综合实用日语》一书，颇有“先睹为快”之感，乘兴写下几笔，就算是我对编者的“回敬”。

目前，国内出版的日语初、中级教材虽已不乏其数，但仔细翻阅起来，不能不说雷同者居多，有新意者屈指可数。

我看《综合实用日语》作为中级日语教材算是有些新意的。首先，它集“课文”、“会话”、“阅读”于一体，三者之间既有内在联系，又有各自功能，可以起到“一书多能”之效用。对于学习者掌握日语基础知识，增强会话能力，提高阅读水平，均可以说是“良师益友”。从这一点来讲，我觉得可以断言：《综合实用日语》实用性比较强。

当然，评价一部教材，不能单单视其实用性如何，选材是否广泛，内容是否丰富，语言是否清新、活泼，也是十分重要的依据。从《综合实用日语》的字里行间，可以看出：编者达到上述标准，也付出了相当的心血和努力。

这样说，并不是说《综合实用日语》没有不足，没有需要改进之处。它同一切新生事物一样，需要在实践中逐步完善。愿广大读者热忱地爱护它，培植它，使其在我国日语教育实践中不断完善，并发挥其应有的作用。

刘金钊

1994年5月12日

目 录

第 1 課	サラリーマンの勉強会……………	1
第 2 課	単身赴任……………	26
第 3 課	祭り……………	51
第 4 課	代行ばやり……………	77
第 5 課	ちり紙交換……………	98
第 6 課	魚……………	119
第 7 課	めがね……………	141
第 8 課	自動販売機……………	163
第 9 課	パッチ、テスト……………	189
第 10 課	雪……………	213
第 11 課	確率……………	232
第 12 課	矛盾……………	256
第 13 課	テレビの功罪……………	282
第 14 課	山と女性……………	307

第 1 課 サラリーマンの勉強会

本文

最近サラリーマンの間に「勉強会」が流行っているそうである。「勉強」の内容は、「販売法の研究会」「取材の裏話を聞く会」「ワイン研究会」「服飾センスをみがく会」など、さまざまであるという。

こうした勉強会の良さは、新しい情報を得ることだけでなく、異なった分野の人と知り合って、「人脈」をひろげることにあるのだそうである。

スーパーの経営者が新聞記者と知り合いになったり、薬品研究所の所員がエアロビクスの専門家と近づきになったりする。こうした接触が、思わぬ新しいものの見方を生んだり意外なひらめきを与え合ったりする。そうした楽しみにひかれて、月一回あるいは二回の定例集会には、仕事をやりくりしてでも参加する会員が多いという。

一日じゅう会社で仕事、昼食も同僚と一緒に、退社後も同僚と飲み、休日には取引先の関係者とゴルフという、いわば会社がすべての日本のサテリーマンが、いま少しずつ変わりつつあるようである。

これは、はげしい時代の流れにおくれまいとする現代人の努力を物語ると同時に、会社に生きる「会社人」から、

個にめざめた「社会人」への転向を示すものといえよう。
このへんから本当の「近代化」が始まっていくのではな
かるうか。

会話文 I

知人の会話。PTA の会議まえや歯医者の待合室のよう
な場面。Aは女、Bは男。

A: このごろサラリーマンの勉強会ってのが流行っている
そうですね。

B: そうですか。学生じゃなくて……

A: ええ、学生じゃなくてサテリーマンの勉強会だそうで
す。この間、NHKのテレビでやってましたけど、なん
でも、会社の同僚じゃない人たちと交流できるのが一
番の魅力なんだそうですよ。

B: はあ、そうですか。

A: たとえば新聞記者を呼んで、取材の苦勞ばなしや裏ば
なしを聞くとか……。

B: それはおもしろそうですね。

A: ええ、それからワインの見分けかたの勉強をするとか
……。

B: なるほど。

A: 毎日の仕事とは関係のない話を聞いているうちに、な
にかいいヒントが浮かんだりするんだそうです。

会話文 II

会社の同僚。退社どき。男同士。いっぽうが急いで出よ
うとする。

A: お。今日は早いね。

B：うん。

A：どこかへ飲みに？

B：いや、勉強会。

A：へえ、君が？

B：ああ、ぼくはどうせなまけ者だから、ちょっと本気にできないだろうけど。

A：いや、そんなことはないけど、なんの勉強？

B：世界の食文化の研究。

A：食文化って、つまり食いのもの？

B：そう。でも、食べるんじゃないくて、旅行家を呼んで、いろんな国の食生活のことを聞くんだ。

A：ふうん。

B：食生活と人間の生活感情との関係って、なかなかおもしろいよ。一緒にどう？

A：そうだなあ。食べるのならともかく、話を聞くだけなんて、ちょっと気が進まないね。せっかくだけど。

B：そう、じゃ、気が変わったらそう言ってくれ。じゃ、お先に。

会話文 III

ある勉強会で。会の始まるまえの名刺交換。Aは男、Bは女

A：はじめまして。わたし、こういうものです。

B：三洋化学研究所第一研究室長……ずいぶん難しいお仕事、なさっておいでなんですね。

A：いや、いや、肩書はえらそうですが、実は毎日なにをやってるかっていうと、ねずみの尿を集めて分析してるだけなんですよ。おたくは？

B: レストラン経営です。うちもねずみには実はなやまさ
れ通しなんです。大きい声ではいえませんが。

A: そうですか。おたがいねずみにつらなるご縁です
ね。どうぞよろしく。

B: よろしくお願いします。

A: ところで、今日の講師、おそいですね。

B: あ、見えました。

新しい言葉

最 近	〔さいきい〕	(名) 最近
サラリーマン	〔salaried man〕	(名) 工资生活者
～の間に	〔～のあいだに〕	(词组) 在……期间内
流行る	〔はやる〕	(动) 流行
内 容	〔ないよう〕	(名) 内容
販売法	〔はんばいほう〕	(名) 销售方法
研究会	〔けんきゅうかい〕	(名) 研究会
取 材	〔しゅざい〕	(名) 采访, 取材
裏話し	〔うらばなし〕	(名) 秘闻, 小道消息
服飾センス	〔ふくしょく sense〕	(名) 服装常识、感觉
磨 く	〔みがく〕	(动) 磨炼, 磨
様 様	〔さまざま〕	(副) 各式各样
良 さ	〔よさ〕	(名) 好处, 益处
得 る	〔える・うる〕	(动) 得到
異なる	〔ことなる〕	(动) 不同
分 野	〔ぶんや〕	(名) 领域
知り合う	〔しりあう〕	(动) 相识

人 脈	【じんみゃく】	(名) 人际关系
広げる	【ひろげる】	(动) 扩大, 扩展
スーパー	【supermarket】	(名) 超级商场
経営者	【けいえいしゃ】	(名) 经营者
新聞記者	【しんぶんきしゃ】	(名) 新闻记者
薬品研究所	【やくひんけんきゅうじょ】	(名) 药品研究所
所 員	【しょいん】	(名) 所员
エアロビクス	【aerobics】	(名) 吸氧健身运动
専門家	【せんもんか】	(名) 专家
近づき	【ちかづき】	(名) 接近, 靠近
接 触	【せっしょく】	(名) 接触
ものの見方	【もののみかた】	(名) 对事物的看法
意外だ	【いがいだ】	(形动) 意外
閃 き	【ひらめき】	(名) 闪光, 闪烁
与え合う	【あたえあう】	(动) 互相给予
そうした		(连体) 那样的
楽しみ	【たのしみ】	(名) 快乐, 乐趣
引 く	【ひく】	(动) 吸引, 引诱
月一回	【つきいっかい】	(名) 每月一次
定例集会	【ていれいしゅうかい】	(名) 例行会议
遣り繰りする	【やりくりする】	(动) 设法安排。多方筹措
参加する	【さんかする】	(动) 参加
会 員	【かいいん】	(名) 会员
昼 食	【ちゅうしょく】	(名) 午餐, 午饭
同 僚	【どうりょう】	(名) 同事, 同僚
退社後	【たいしゃご】	(名) 从公司下班后

休日	〔きゅうじつ〕	(名) 休息日
取引先	〔とりひきさき〕	(名) 交易对方
関係者	〔かんけいしゃ〕	(名) 关系人
言わば	〔いわば〕	(副) 说起来, 可以说
全て	〔すべて〕	(副) 全部, 一切, 都
時代の流れ	〔じだいのながれ〕	(名) 时代潮流
現代人	〔げんだいじん〕	(名) 现代人
努力	〔どりょく〕	(名) 努力
物語る	〔ものがたる〕	(动) 讲, 说明, 表明
目覚める	〔めざまる〕	(动) 睡醒。醒悟, 萌动, 唤起

転向	〔てんこう〕	(名) 转向, 转变
示す	〔しめす〕	(动) 表示, 呈现。指示
近代化	〔きんだいか〕	(名) 现代化

会話文 I

知人	〔ちじん〕	(名) 相识, 熟人
歯医者	〔はいしゃ〕	(名) 牙科大夫, 牙医
交流する	〔こうりゅうする〕	(动) 交流
魅力	〔みりょく〕	(名) 魅力
苦勞	〔くろう〕	(名) 辛苦, 苦劳
ヒント	〔hint〕	(名) 启迪, 启示
浮かぶ	〔うかぶ〕	(动) 浮出, 浮现

会話文 II

どうせ		(副) 反正, 无论如何, 归根到底
怠け者	〔なまけもの〕	(名) 懒汉

本気にする [ほんきにする]	(动) 认真
食文化 [しょくぶんか]	(名) 食文化
つまり	(副) 总之, 一句话, 就是说
食いもの [くいもの]	(名) 食品, 食物
旅行家 [りょこうか]	(名) 旅行家
食生活 [しょくせいかつ]	(名) 饮食生活
生活感情 [せいかつかんじょう]	(名) 生活感情
気が進む [きがすすむ]	(词组) 有意, 起劲, 感兴趣
兎も角 [ともかく]	(副) 姑且不论, 暂且 不谈
気が変わる [きがかわる]	(词组) 态度转变
お先に [おさきに]	(副) 先行一步, 先走
折 角 [せっかく]	(名・副) 特意, 好不 容易

会話文 III

名刺交換 [めいしこうかん]	(名) 交换名片
三洋化学研究所 [さんようかが くけんきゅうじょ]	(名) 三洋化学研究所
第一研究室長 [だいいちけんき ゅうしつちょう]	(名) 第一研究室长
肩 書 [かたがき]	(名) 头衔, 官衔, 称呼
鼠 [ねずみ]	(名) 老鼠, 耗子
尿 [にょう]	(名) 尿
分析する [ぶんせきする]	(动) 分析

御宅	【おたく】	(名) 贵宅, 贵府
レストラン経営	【restaurant けいえい】	(名) 经营西餐馆
御互いに	【おたがいに】	(副) 互相
連なる	【つらなる】	(动) 牵连, 关联
御縁	【ごえん】	(名) 缘分, 机缘
講師	【こうし】	(名) 讲师
見える	【みえる】	(动) 「来る」的敬语说法。

句型、语法解说

1. 「～そうだ」据说……、听说……

最近サラリーマンの間に「勉強会」がはやっているそうである。／听说最近在靠工薪生活者阶层中很盛行学习会。

接续: 名词だ 动词、形容词连体形 部分助动词连体形 形容动词だ 副词だ } そうだ

解释: 「そうだ」是传闻助动词, 表示由他处获得信息。经常以「～によると、～そうだ」、「～言うには～そうだ」、「～では～そうだ」等形式使用。

例句:

① 新聞によると、中国の首相は来月日本を訪問するそうです。／据报纸报道, 下月中国总理将访问日本。

② 同僚が言うにはAさんはだいぶ元気がなったそうです。／据同事讲，小A身体好多了。

③ 彼のおじさんは、この辺りでは名前が売れた人だそうです。／据说他的叔叔在这一带颇有名气。

④ これまでに目にしたことのない美しい景色に、その時、だれもが感動したそうです。／据说当时每个人都为这从没见过的美景而感动。

⑤ 今朝のテレビニュースでは、日本政府はこれから、米市場の開放をめざすつもりで、努力すると約束したそうです。／据今天早上电视新闻报道，日本政府答应今后为开放大米市场而努力。

⑥ 家の近くには、スーパー、マーケットも娯楽場もなく、なかなか不便な所ですが、最近、うわさでは、近くにスーパー、マーケットができるそうです。／我家附近，没有自选市场，也没有娱乐场所，是一个极不方便的地方。不过，最近据传言说，附近要建自选市场了。

⑦ 夏休みでも勉強するといって、図書館に毎日通う人もいます。／听说有这样的人，暑假也得学习，每天跑图书馆。

2. 「～だけでなく～」不仅……，不只……

こうした勉強会の良さは、新しい情報を得ることだけでなく、異なった分野の人と知り合って……／这种学习会好在不仅可以获得新的信息，而且还可以与不同阶层人士交往，……。

接续：

用言连体形
部分助动词连体形
名词

だけでなく

解释：「だけ」是副助词，表示限定，和助动词「です」的否定形式「でなく」搭配，表示“不仅限于此”的意思。

例句：

① Aさんは日本語だけでなく、英語もできます。／小A不光懂日语，也会英语。

② 国際交流とは単に外国に自国の文化、社会事情を伝えることだけでなく、外へ伝えようと努力することで中を変えることでもあります。／所谓国际交流，不仅仅是向外国传播本国的文化、社会概况，而且在致力传播中，也要改变自身。

③ あの歌手は若者に人気があるだけでなく、子供たちにも人気があります。／那位歌手不光受年轻人欢迎，在孩子们中间也有人缘。

④ 最近は、女性だけでなく、男性まで赤い服を着ることがあります。／最近，不仅女性，而且连男性也有穿着红色服装的。

⑤ その晩、ごちそうになっただけでなく、お土産ももらいました。／那天晚上，不但受到款待，而且收到了礼品。

3. 「～にある」……在于……。……处于……。

こうした勉強会の良さは、新しい情報を得ることだけでなく、異なった分野の人と知り合って、「人脈」をひろげることにあるのだそうである。／据说这种学习会的好处不仅可以获得新的信息，而且还可以通过与不同阶层人士交往来扩大社会联系。

接续： { 动词连体形こと
 { 名词 } がある

解释：「に」是格助词，表示抽象的存在。「ある」是表示存在意思的自动词。本句型用于叙述原因、问题、目的、责任在于何处或说明事物处于什么倾向或趋势。

例句：

① 物価はインフレによって、上昇する傾向にあります。

／由于通货膨胀，物价正处于上涨的趋势。

② 開放政策を取ったのは、經濟を發展させることにあります。／采取开放政策，旨在发展经济。

③ この文章の主旨は集團主義を提唱し、個人主義を批判することにあります。／这篇文章的中心思想，在于提倡集体主义，批判个人主义。

④ 近年来、若者たちがどんどん外国へ行って、旅行をします。このような海外旅行は、異文化にふれることにあります。／近年来，年青人纷纷去国外旅行。这种海外旅行的目的，在于了解学习异国文化。

⑤ 外国との交流にともなって、ところどころでは外国語を習うのはブームとなっています。外国語学習は、異なった考え方を学ぶことにあります。／随着与国外交流的发展，到处都出现了学习外语热。学习外语有益于学习不同的思维方法。

⑥ 多くの地方の人たちは東京に来て、勉強をしたり、仕事をしたりしています。そしてこのリズムのはやい生活にはやく慣れてしています。この都会生活は、多くの刺激を受けることにあると思います。／众多的乡下人来到东京工作、学习。并且，很快地适应了这种节奏极快的生活方式。我想这种都市生活，就在于可以寻求到更多的刺激。